



BookReview

書名：《華盛頓大樓第一部：雲》
出版社：遠景
索書號：857.63/8783-1
作者：陳映真
(攝影/陳柏儒)

陳映真：華盛頓大樓 (第一部：雲)

導讀/林金源 經濟系副教授

陳映真是成千上萬淡江校友當中，特別令我尊敬的一位。他在文壇的地位與成就，無須我贅述。深情、敦厚的他，具有敏銳的眼光和深刻的思想。可惜天不假年，去年底，他病逝北京。

陳映真是人道主義者，長期關心弱勢族群的生活與尊嚴。帝國主義與跨國企業對第三世界經濟、文化的侵略，資本主義對勞動階級不友善，都是他念茲在茲的檢討對象。臺灣社會在內戰、冷戰雙重交逼下，民衆生活、心靈、價值觀何遭受到誤導與扭曲，更是陳映真多篇小說的主題。

「華盛頓大樓」是外商公司的所在地，它代表無數臺灣人趨之若鶩、奮發向上的聖地。洋公司的主管，不時顯露出文化優越感，以及凡事以利潤為導向的思考模式。無法適應、無緣升遷的邊緣人，只好像「萬商帝君」中的林德旺，瘋狂、崩潰；或像「夜行貨車」裡終於擺脫枷鎖的詹奕宏，勇敢反抗上司，忠實找回自我。

《華盛頓大樓》一書內含4篇小說，作者透過鮮活的小人物，刻劃出資本主義生產方式下，不同階層、不同價值、不同國族的矛盾與碰撞。當年來自第一世界的跨國公司菁英甚至自豪地說，臺灣「反攻大陸」完全是可能的，靠的不是軍隊與槍砲，而是行銷策略與迷人商品。

提起美援、美國對臺的扶持、跨國公司在臺布局，經濟學家最關心的是它們對臺灣經濟發展的貢獻；政治學家關心的是它們對中、美、臺關係的影響；陳映真關心的是它們把我們的靈魂帶向何方？

陳映真曾經因為思想左傾入獄七年，這位不俗的臺灣人認定中國的統一與進步，才能免除兩岸人民的苦難。要讀懂陳映真的文學，不能不了解他的政治立場，因為兩者無法切割。

陳映真的作品豐富，遠非此文能完整介紹。今年11月陳逝世一週年前夕，人間出版社將出版《陳映真全集》，這套書是認識陳映真、珍藏陳映真的好機會。

校友動態

林宴慧校友獲聘僑務促進委員

本校德國語文系校友林宴慧，於2月18日在駐溫哥華台北經濟文化辦事處舉辦的新春茶會上，獲聘為僑務促進委員。僑務促進委員為僑委會榮譽職，必須熱心僑務工作，且對僑社服務及維護僑權權益等事項有具體事蹟者，方取得資格。林宴慧將持續協助僑委會推動僑區各項活動，駐溫經濟辦事處處長李志強在會中除感謝僑界對辦事處之支持外，也表彰去年慷慨捐款資助僑生助學金的僑界人士。(資料來源/校友暨校友會)

智慧財產權Q & A

主題：著作權，試試看您能答對幾題：
() 1. 流行歌曲屬於著作的一種，受著作權法的保護。
() 2. 用德國人的音樂編曲，不必徵求著作財產權人的同意。

答案：
1. (○)、2. (X) 說明：我國於91年1月1日加入世界貿易組織(WTO)後，即負有對WTO全體會員國國民之著作，提供「國民待遇」之保護義務，即其國民之著作，在我國境內亦受我著作權法之保護。德國為WTO會員國之一，德國人著作亦受我國著作權法保護，除有合於合理使用之情形外，應取得同意或授權。

編者按：
本報開放教職員工來函反映意見；另與學生會合作，學生若有任何疑問可向學生會(SG203、校內分機2131，E-Mail: tkusablog@gmail.com)表達，學生會將轉交課外組，並由相關單位提供解決方案與解答，本報亦將刊登相關諮詢，促進學校和學生之間溝通。



視障資源中心於每學期舉辦「身心障礙學生暨家長座談會」，重視輔導和學生權益。



視障資源中心工程師張金順示範「語音隨身助理APP」，將淡江時報報導以攝影鏡頭轉化為語音服務。



圖為翰林橋斜坡道，銜接校內外區域，便利通行。



視障資源中心不定期舉辦活動邀請師生團聚。

輔導身心障生 盼就學無礙

文/簡妙如、周怡霏 採訪整理報導；圖/本報資料照片

本校為全臺最早成立身心障礙學生支持系統的五所大學之一，早在1969年即有中文系招收視障生就讀之創舉，同時成立「盲生課業及生活輔導小組」協助盲生在校生活與課業。隨著「融合教育」理念的推行，現今校內多系所招收，身心障礙生亦逐年增加，以105學年度第一學期為例，有198名身心障礙學生，就讀系所涵蓋13個研究所、31個院系。
為因應來自不同身心障礙類別的多元需求，本校於每學期邀請身心障礙學生暨家長座談，由各處室說明相關協助、業務及工作計畫，協助學生適應之餘，亦肩負起「充分學習、適性發展」的教育責任。本週介紹輔導身心障礙生在學習環境、資源及推動視障教育資訊化之成效。

落實「視障教育資訊化」

為強化視障者資訊能力及數位學習，盲生課業及生活輔導小組於1980年擴編為「盲生資源中心」及視障點字圖書業務；2014年更名為「視障資源中心」，除了負責身心障礙學生輔導工作的資源教室，另設置點字圖書資料組、系統研發組、輔具中心及EYE社會創新服務中心，實踐學習資源連結及視障教育資訊化的目標。

視障資源中心執行秘書洪錫銘表示，「我們最早是以招收視障生為主，學習環境多以視障生為主體，從點字觸摸顯示器的硬體、智慧型中文語音合成器的人機介面改良，到「中英文點字有聲即時雙向轉譯系統」、「無字天書輸入法」等軟體，豐富的學習資源幫助盲生突破視障障礙，也培養他們具有運用電腦書寫、閱讀及搜集資訊的基礎能力。」洪錫銘補充，2009年與中華電信產學合作，成立全臺灣首座視障服務中心「Eye社會創新服務中心」，提供視障者適當教育訓練與工作機會。

為幫助視障者跨越各種障礙，本校積極完善各項輔具服務，視障資源中心結合了智慧型裝置，2013年與中華電信共同開發「語音隨身助理APP」，透過雲端辨識技術提供視障者書報訊息、辨識鈔票及播報天氣等服務，至今已下載次數已超越1萬次。2014年再度開發「4G現場行動導引」新功能，透過視訊導引和雲端志工相結合，提供視障者動態資訊服務。視障資源中心主任鄭東文說，「視訊導引對視障者有相當助益，透過行動載具、雲端志工提供即時動態資

訊及語音回覆，藉此提高資訊清晰度，有效改善生活不便。」

2015年，視障資源中心與台北市新視界社會福利基金會共同發行「NVDA-TKU」版，視障資源中心工程師張金順說，「此項開發結合NVDA螢幕閱讀軟體和無字天書輸入法，便利視障者電腦打字和閱讀使用需求，使他們能接軌智慧生活，盼增進就業機會。」

完善教學與課業學習資源

為便利身心障礙學生修習專業知能，課務組配合課程調整適合教室，集中在文學院2、3樓教室及設有無障礙設施樓層；試場設置在視聽教育館V102，提供錄音、字體放大、電腦作答、點字用試題及視障生專用答案卷等，其他身心障礙生試場在商館B116。此外，為協助任課教師掌握全班學習狀況，課務組另傳送特殊學生選課名單，期以多加關照。

視障資源中心長期製作點字教材，擁有相當豐富的經驗，面對視障生學習管道的變革和挑戰，在教育部委託下，於2003年成立「華文視障電子圖書館」，視障資源中心輔導老師張閱霖說：「視障圖書結合數位電子閱讀功能，有助於提升閱讀效率、降低學習落差，在視障者汲取知識的過程中，更是扮演製作、匯集、連結、諮詢等角色，提供視障者全方位的圖書資訊服務。」華文視障電子圖書館每年新增圖書約1,000本，也可查詢本校圖書館的館藏目錄。目前，本校圖書館電子化資源擁有573種電子資料庫、逾239萬筆電子書，超過7萬種電子期刊可供借閱，且身障生到圖書館找書、影印及蒐集資料時，均可尋求服務人員協助。

強化生活輔導與服務工作

生活輔導是希望提供良善的生活機能與支援，學生求學之餘，亦獲得校方妥適的生活照護。例如生輔組提供「大專校院特殊教育學生獎補助金」，視障資源中心提撥書籍、交通補助費用，並協助申請身心障礙獎學金、教育部獎助學金等。

自2011年實施社團學分化以來，身心障礙學生可透過參與「啟明社」或視障資源中心等單位所舉辦的活動，學習社團經營與團隊合作，並進一步取得活動參與及活動執行之認證。衛保組提供醫療、護理及營養諮詢服務，同時舉辦健康促進活動及衛生教育宣導。諮輔組不定期舉辦講座、徵文及志工服務隊等活動，亦邀請精神科醫師到校，提供專業心理諮商服務。

職輔組定期舉辦職涯諮詢服務，邀請具有業界經驗的職涯顧問提供專業諮詢，配合視障資源中心規劃企業參訪、職場見習，增進學生了解職場及企業用人需求。另開設證照研習營、辦理校園考照及徵才博覽會，期待協助身心障礙學生認識自我、職涯探索與定向。

營造友善校園無障礙環境

為營造友善校園和無障礙環境，總務處持續改善各樓層的廁所、興建緩坡道，以及在電梯出入口加強辨識區域，也透過視障資源中心協助製作點字門牌。2014年暑假更新了松濤館內衛生設備、無障礙設施，現在松濤館、淡江學園各有1位重度多重身障生及重度癱瘓學生進住個人專用寢室，具體落實身障生照顧。

松濤館另設置電梯，身障生可刷卡搭乘到美食廣場，並設有1間可供10人居住的特殊寢室，房內有身障專用衛生設備，提供身障生或因意外行動不便學生使用。為顧及學生適應，大一新生優先申請學校宿舍，除了盼增進同窗情誼，另一方面透過宿舍輔導員可供協助緊急應變處理。此外，校內提供校園周邊無障礙住宿資訊，由資源教室輔導老師適時陪同解決住宿安全、租賃契約等相關問題。張閱霖補充，「由資源中心提出需求、總務處規劃完成的翰林橋斜坡道，歷經產權問題、停滯10年之久，終於在去年2月有突破性發展，經多方協調後，決定將斜坡出口設在橋上，除了避免使用他人土地，也大幅提升無障礙空間的完善。」

本校經常分享視障教育資訊化與身障生輔導經驗，洪錫銘說：「目前我們在接觸身心障礙學生中，發現特質有急遽的改變，尤其是非外顯、非典型的視障學生(如自閉症、學習障礙等)，在輔導措施迫切需要高度個別化。」展望未來，期待結合特殊教育、視光學、社會工作及心理等專業學者和實務工作團隊的加入，盼建構更完善的特殊教育。

留學關鍵力：獨立 積極 負責任

留學傳真

語言四蕭亦茶 留學經驗分享

【記者趙世勳專訪】「高中時，曾赴美遊學半年，當時抱著遊玩的心態。大三那年，再次踏入美國土地，求學才是揭開前所未有的挑戰。」蕭亦茶形容，衣食住行，每樣都得自行張羅，真的不是一件簡單旅程！但也因此培養出獨立、積極、負責任3項寶貴的人生資產。回想當初，選擇前往美國加州州立大學求學的原因，是深受當地多元文化吸引。蕭亦茶聊起第一天抵達租屋處時，還得自己向當地電力公司申請，「美國供電不像臺灣便利，更是完全無法想像在無電情況下過活！所幸房東很親切，給予許多幫助。」

在加州大學校園內，處處可見志同道合的朋友們齊聚、在草地上席地而坐討論功課，蕭亦茶面對學業，認為英文即是首要克服的挑戰，「學校老師說話速度很快，剛開始很難適應，這也才發現，平常在校練習的全英語授課，原來還有一段距離。」在日漸融入環境後，一學期最多也只能修習12學分，她說，雖然可以自由選擇科目，但若是想修熱門課程，還需要再經過額外申請或是考試，學費相對也會變得昂貴。

或許感受到學習資源的珍貴，她形容課堂上，每個學生都很專心聽講，主動做筆記、舉手發問，沒有人分心滑手機，徹底落實自主學習和自我管理。在學習之餘，蕭亦茶也喜歡在旅遊中學習、拓展眼界。一年的留學生活中，走訪過美國西岸、東岸著名城市，笑說最喜歡紐約的她，直覺反應是「在這裡可

以逛街！體驗跨年濃厚的節慶氣氛，在寒冬中漫步布魯克林大橋，儘管紐約步調比臺北快上許多，但藉此飽覽各城市風貌與風情，也結交到很多朋友呢！」

回頭看這段經歷，蕭亦茶一路走過飲食差異、溝通不輪轉等困境，「不覺得自己辛苦！對於人生地不熟，在美國也不一定能夠找到幫助，所以凡事要謹慎，也讓我更加獨立、了解自己追求的目標。」轉眼間，步入大四下學期，對於職涯規劃，仍考慮再回到美國進修、尋覓工作，時尚產業、傳播皆是選項，持續摸索接近自己的方向。對渴望踏上美國求學路的同學，蕭亦茶認為，放膽去追求自己想做的事，抱持積極的學習心態，並對自己負責任，才是出國留學該具備的特質。(圖/蕭亦茶提供)



圖/蕭亦茶提供

性別平等 不可不知的同志大小事

Q1：同性戀是甚麼？A1：「同性戀」是多元性別中的一個族群。多元性別在國際上的通用稱呼為：女同性戀者(Lesbians)、男同性戀者(Gays)、雙性戀者(Bisexuals)與跨性別者(Transgender)，簡稱LGBT。女同性戀者即是女性對於其他女性有著生理(例：性衝動)和心理(例：陪伴、愛)反應；男同性戀者則是對於其他男性有著生理與心理的反應。跨性別者是指對於自己原先的性別進行部分反轉(例：認為自己心理是女生，但生理卻是男生)或全部反轉(例：變性人)。

Q2：同性戀是病嗎？A2：性取向其實比較像是一個光譜的反應，絕對的同性或異性戀者並不多，較多的是會對同性和異性皆產生一些不同類型的好感，例如我們在生活中有時也會欣賞有能力的同性，但並不一定牽涉到親密情感的部分。美國精神醫學會出版，在全世界通用的「精神醫學診斷與統計手冊」中，已於1973年將同性戀從精神疾病診斷中移除，並正式宣告同性戀不會影響一個人的判斷力、穩定

性、可靠性，以及整體的社會和職業能力。世界衛生組織於1990年正式將同性戀從疾病列表中移除，認為同性戀為一種自然非病態的狀態，且對同性戀進行的任何治療在醫學上都是無意義，且不符合倫理道德。

Q3：國際上對於同性戀的看法是？臺灣呢？A3：在2015年6月26日，美國最高法院通過同志婚姻獲得憲法保障，且全國各州法律不可立法禁止同性婚姻。在維基百科的資料中，世界上已經有22個國家或地區的法律中設有同性婚姻制度。此外，13個國家全境、7個國家的部分地區承認在法律上雖無婚姻名稱，但實質上擁有與婚姻實質相等或部分同質的「同性民事結合制度」或「生活伴侶制度」。臺灣目前在臺北、臺中、高雄等地，皆可以在戶政事務所中註記為同性伴侶，而將同志婚姻權利納入民法的修法提案也已通過了立法院的初審，雖距離同志婚權的落實仍有一段路要走，但對於臺灣婚姻平權已經算是前進了一大步。至於未來會如何發展，大家將成為時代的見證者。

全民英檢秘笈

郭岱宗(英文系退休副教授)

- 一、實用字彙
1. 心甘實貝(人或物) the apple of one's eye
2. 乳液 lotion
3. 面霜 face cream
4. 補水的、滋潤的 hydrating或 moisturizing
5. 面膜、口罩 mask
6. 凍膜(膠狀的面膜) gel mask
7. 口紅 lipstick
8. 護脣膏 chapstick
9. 乾乾裂裂的 chappy

- 10. 逾期(v.) expire
11. 逾期(n.) expiration
12. 裸色、裸體 nude
13. 淡淡的 faint
14. 淡藍色 faint blue
15. 淡淡的香味 faint fragrance
二、請填入英文，訂正後朗讀3次
1. 她是你的心頭肉。
She is the _____ of your _____.

- 2. 這個乳液已經過期了。
This _____ has _____.
3. 我來找找過期日。
Let me find the _____.
4. 這個口紅是裸色。
This _____ is _____.
5. 這個護脣膏是淡淡的粉紅色。
This _____ is _____ pink.
6. 我的嘴唇乾乾裂裂的。
My lips _____.

- 7. 抹點凡士林吧。
Put on some _____.
三、答案
1. apple、eye
2. lotion、expired
3. expiration、date
4. lipstick、nude
5. chapstick、faint
6. are、chappy
7. Vaseline